

## 壹. 前言

台灣觀光協會與韓國觀光協會自從一九五七年在台北市舉行第一屆“中韓觀光事業策進會議”以後每年輪流分別在中華民國及韓國召開會議,此項雙邊年會對於中韓交流的加強與兩國民間友誼的增進均有正面的助益.惟於一九八一年五月在我國召開之第七屆中韓觀光事業策進會議中,兩國代表團同意自一九八二年起由台灣觀光協會首先召開“中韓旅行業會議”商討兩國旅遊業者加強業務交流及協助解決業務上的困難問題,並輪流每年分別在兩國召開。截至一九九二年止此項會議均正常進行,但自一九九二年八月中韓斷交後即中斷此項交流活動兩年,至一九九五年雙方雖有意恢復但鑑於會議名稱無法達成共識因而作罷,直至一九九六年經台灣觀光協會漢城辦事處多方協調促進後始恢復交流活動,會議名稱改以“T V A / K A T A 觀光交流會議”方式進行。

本第十六屆“中韓 T V A / K A T A 觀光交流會議”日期為二〇〇一年五月三十日,地點在韓國京畿道利川市韓一高爾夫鄉村俱樂部舉行,我方代表含括旅遊業、旅館業、手工藝紀念品業代表計 25 人,並由康泰旅行社董事長黃明詮擔任團長,韓方則有旅行業及手工藝紀念品業等代表 27 人出席。

## 貳. 會議經過

一. 本次會議於五月三十日下午二時開始舉行, 首先由韓方代表團團長鄭雲徒致歡迎詞. 再由我方代團團長黃明詮致答詞, 並互相逐一介紹與會團員後會議正式開始.

二. 雙方首先就十五屆中韓旅行業會議合議事項處理情形與兩國觀光事業分別提出報告.

(一) 雙方在過去的一年均努力透過各種管道向各自政府相關單位反映爭取恢復航線, 目前雖無明顯進展, 但雙方政府對復航的需要亦有相當共識, 因此期望早日恢復觀光交流活動.

(二) 在兩國觀光業重要發展報告上, 韓方首就南北韓觀光交流現況及課題提出報告; 而我方則就一年來觀光發展變化及相關措施提出報告, 如我國觀光事業未來加入WTO時因應問題, 開放韓國人士來台簽證辦法改善及開發兩岸觀光等問題.

## 三. 議題討論

(一) 雙方共同提案:

案由: 請雙方再接再厲, 共同努力, 促進實現中韓復航案.

說明: 由於中韓斷航後, 航班大量減少, 機位有限影響觀光

交流至鉅，請雙方繼續向其政府相關部門再提建議，爭取早日復航。

決議：通過。

(二) 韓國一般旅行業協會提案：

A 案由：在互惠互惠的原則下，請中方繼續協助促成韓國人士赴台免簽證制度案。

說明：台灣旅客早已可免簽證進入韓國並可停留一個月，因此在互惠原則下，請台灣觀光協會協助改善。

決議：通過。

B 案由：韓國政府及觀光業界合力推動 2001 年韓國觀光旅遊活動案，請中方配合推廣。

說明：韓國 2001 年觀光旅遊年活動，是以『和平與和諧 [Peace and Harmony]』為主題，主要節目內容包括世界陶瓷博覽會、世界杯足球賽、釜山國際音樂節、光州美食節及冬季滑雪等包羅萬象的文化節目。

決議：通過。

(三) 台灣觀光協會提案：

A 案由：為台灣全年十二個月大型活動，歡迎 KATA 會員與我方旅行社共同推動是項觀光活動商品化案。

說明：我國交通部觀光局今年起，開始推動全年十二個月大型活動，其詳細內容，請隨時向本會漢城事務所洽詢及索取相關資料。

決議：請雙方有業務往來之旅行社促成。

B 案由：由 TVA 主辦的台北中華美食展與台北國際旅展，歡迎 KATA 旅行社推介給貴國旅客案。

說明：1. 今年台北中華美食展〔Taipei Chinese Food Festival, TCFF, 2001〕訂於二 00 一年八月二十三日至八月二十六舉行，台北國際旅展「Taipei Int'l Travel Fair, ITF, 2001」訂於二 00 一年十二月十五日至十二月十八日舉行，歡迎韓國業者訂租攤位參展或送客來台參觀案。

決議：通過。

(四) 下次會議(二 00 二年第十七次會議)開會地點及日期案，雙方明年(二 00 二 )會議在我國舉行，地點及日期將由雙方協會洽商之。

(五) 閉會：下午六時四十分。參加 KATA 主辦歡送晚宴，兩會互贈

紀念品與感謝牌名單如下：

KATA to TVA

1. 康泰旅運社
2. 環亞大飯店
3. 台北市旅行社商業同業公會
4. 台北市手工藝品商業同業工會
5. 新永樂百貨股份有限公司

TVA to KATA

1. 韓洲旅行社
2. 和昌土產(株)宋春英社長
3. 三和紀念品中全桂琴社長
4. 瑞亞通商金和國社長
5. (株)楠璟流通姜順玉社長.

(六) 參加 KATA 主辦歡送晚宴中我方黃明銓團長在晚宴中宣佈，明年輪到 TVA 主辦第十七屆會議，屆時歡迎 KATA 組團來台與會，會議場所將洽訂在大溪高爾夫鄉村俱樂部盛大舉行。

### 參．觀感及建議事項

- (一) 中韓兩國斷交斷航八年以來，觀光交流活動日愈萎縮，雙方雖互受其害，惟近年來韓國損失的客源已完全由中國大陸填補。
- (二) 斷交八年來兩國政經情況均大幅改變，政府單位若能站在務實的觀點來處理復航問題將會有助於兩國良性發展。

(三)目前我國正努力由「工業之島」發展成為「觀光之島」並且計劃來台旅客人數於二00三年達到350萬人次之目標,准此,鑑於來台旅客人數50%來自亞洲,韓國地理位置與我國相近,國際觀光客源成長快速,如能早日復航將有助於兩國觀光交流正常發展並達成上揭目標.

出席第十六屆中韓觀光交流會議

# 報告書目次

壹、	前言	1
貳、	會議經過	2
參、	觀感及建議事項	5
肆、	附件	7